

E1023 - The Whistling Bookstore 3

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Conan

[OP]

[00:00] Omura

[ED]

[00:00] Michiko

[Eyecatch]

[00:00] ---

Detective Conan Episode 1023

"The Whistling Bookstore 3"

[00:02] Mitsuhiko

Thank you for gathering here today, everyone.

[00:06] Conan

What'd you want to talk about, Mitsuhiko?

[00:10] Mitsuhiko

I've figured out who stole the pudding
that came with the pasta meal

[00:18] Mitsuhiko

that I ordered at Tamaki Book Café.

[00:21] Conan

What? You invited us here
just to tell us that?

[00:24] Mitsuhiko

What do you mean by that?!

[00:26] Mitsuhiko

I was really looking forward to that pudding!

[00:29] Yujiro

Mitsuhiko-kun, are you saying
one of us is the culprit?

SIGN Tamaki Yujiro (65)

Tamaki Book Café Owner

[00:34] Mitsuhiko

That's right.

[00:36] Ayumi

Who is it?

[00:38] Mitsuhiko

Recall the order in which we were sitting when the crime took place.

[00:44] Mitsuhiko

I, the victim, was sitting at the end of the table.

SIGN Mitsuhiko

[00:46] Mitsuhiko

Conan-kun sat next to me, and Ayumi-chan sat next to him.

SIGN Conan

SIGN Ayumi

[00:49] Mitsuhiko

Across from me was Genta-kun, and sat next to him was Haibara-san.

SIGN Genta

SIGN Haibara

[00:55] Mitsuhiko

In other words, only Conan-kun or Genta-kun could've done it.

[00:59] Conan

It wasn't me.

[01:01] Ichiro

But, Mitsuhiko-kun, didn't you notice when your pudding was stolen?

SIGN Tamaki Ichiro (35)

Yujiro's Son

SIGN Yoshikawa Michiko (27)

Ichiro's Fiancée

[01:06] Mitsuhiko

No, because the culprit cleverly directed my gaze away from my pudding.

[01:11] Conan

How?

[01:13] Mitsuhiko

Well...

[01:16] Mitsuhiko

Using this!

[01:19] Mitsuhiko

The thief stole my pudding while I was distracted by the train whistle.

[01:25] Mitsuhiko

Isn't that right, pudding thief Kojima Genta-kun?

[01:30] Genta

It wasn't me!

[01:33] Mitsuhiko

Don't play dumb.

[01:35] Mitsuhiko

The meat sauce from my pasta
is on your right sleeve.

[01:41] Mitsuhiko

You probably accidentally got it on
you while reaching for my pudding.

[01:46] Mitsuhiko

You can't talk your way out
of this one, Genta-kun!

[01:53] Genta

I'm sorry, Mitsuhiko.

[01:56] Genta

The eel bowl meal I ordered
didn't come with pudding.

[02:00] Genta

But there was a tasty pudding
right in front of me.

[02:04] Genta

I couldn't help myself.

[02:08] Mitsuhiko

Hate the sinner, not the sin.

[02:11] Mitsuhiko

You should reflect on your actions.

[02:13] Genta

M-Mitsuhiko, I'm sorry!

[02:18] Conan

I definitely couldn't have solved this case.

[02:22] Conan

Way to go, Mitsuhiko.

[02:24] Mitsuhiko

This case was a piece of cake.

[02:27] Mitsuhiko

After all, I am...

[02:31] Mitsuhiko

the Great Detective Mitsuhiko!

[02:45] Conan

Finally arriving after
swaying back and forth,

[02:47] Conan

draw close to mysteries and
begin deducing the truth!

[02:49] Conan

A huge collection of books incites a case!

[02:50] Conan

An unreadable trick becomes unraveled!

[02:52] Conan

Always determining the one truth

[02:54] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[02:56] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Whistling Bookstore 3

[04:31] Conan

"The Whistling Bookstore 3!"

[04:39] Omura

This is pretty well written.

[04:41] Mitsuhiro

Really?

[04:43] Omura

Yeah.

SIGN Omura Kosuke (38)

Author

[04:44] Omura

The solution is solid.

[04:46] Omura

It's impressive that a first-year
grade schooler came up with this.

[04:50] Genta

Why'd you have to make me the pudding thief?!

[04:54] Genta

I never did that.

[04:56] Mitsuhiro

Who cares? It's my novel.

[05:00] Omura

You're right. This isn't a test.

[05:03] Omura

You can write whatever you want.

[05:05] Mitsuhiro

See?

[05:07] Genta

Read mine next.

[05:09] Genta

I wrote a story about eel
bowls raining from the sky.

[05:12] Ayumi

Read mine, too.

[05:14] Ayumi

My story's about shrinking and
making friends with dolls.

[05:18] Genta

Eel bowls from the sky first!

[05:21] Ayumi

Dolls!

[05:22] Genta

Eel bowls!

[05:24] Omura

Now, now. I'll read them
one at a time. Just relax.

[05:30] Conan

What are you writing?

[05:32] Haibara

It's a secret. How about you?

[05:35] Conan

Huh?

[05:37] Conan

I can't come up with anything.

[05:41] Conan

I'm impressed they could.

[05:46] Conan

Sorry for getting in your way, Michiko-san.

[05:49] Michiko

What?

[05:50] Michiko

Oh, it's not like that. It's no trouble at all.

[05:54] Michiko

I'm the one who invited you here.

[05:57] Michiko

I'm just a little jealous.

[06:00] Conan

Jealous?

[06:02] Michiko

It's been a few weeks since
I started writing novels,

[06:06] Michiko

but those kids get far more praise than I do.

[06:08] Haibara

Maybe children have an easier time
coming up with original stories

[06:11] Haibara

thanks to their flexible imaginations.

[06:15] Conan

Flexible imaginations, huh?

[06:17] Conan

By the way, Michiko-san, why did you decide
to begin attending a writing class?

[06:22] Michiko

You're asking me?

[06:23] Conan

Yeah.

[06:24] Michiko

I've always liked books,

[06:27] Michiko

but I began reading even more after I started working at Tamaki Book Café.

[06:32] Michiko

It made me want to write one of my own.

[06:36] Conan

Huh, really?

[06:38] Michiko

My goal is to have my own novel on the shelf.

[06:41] Michiko

No, that's not all.

[06:43] Michiko

I want to write a best-seller that sells a million copies and win an award, too.

[06:49] Nojima

How's it looking?

[06:51] Omura

Ah, Nojima-san. Everyone's written solid stories.

[06:55] Nojima

I'm glad to hear that.

[06:57] Nojima

I'm more interested in having you write a hit novel, Omura-sensei.

[07:02] Nojima

Otherwise you'll never be able to stop teaching this writing class.

[07:07] Omura

Right...

[07:09] Conan

Omura-sensei is a real author?

[07:12] Michiko

He is.

[07:13] Michiko

He's already published three books.

[07:16] Conan

I see.

[07:18] Conan

Who's that man?

[07:20] Michiko

That's Nojima Ryoji-san.

SIGN Nojima Ryoji (65)

Book Collector

[07:23] Michiko

He owns this building.

[07:24] Michiko

I heard he's something
like Omura-san's sponsor.

[07:28] Conan

Huh.

[07:31] Nojima

Rubbish.

[07:35] Genta

What was that for?! That's my novel!

[07:38] Nojima

You haven't got the fundamentals
of storytelling down!

[07:40] Nojima

I bet you haven't even read the classics!

[07:43] Omura

Now, now, Nojima-san.

[07:45] Omura

You're speaking to a child.

[07:47] Nojima

Once someone has taken up the pen,
it doesn't matter if they're a child.

[07:50] Nojima

There will be no half-assed
writing in this classroom!

[07:54] Nojima

Looks like you need a little educating.

[07:57] Nojima

I'll show you what a real story looks like.

[08:01] Nojima

Nagisa-san, we're going
down into the basement.

SIGN Takeuchi Nagisa (45)

Housekeeper

[08:04] Nagisa

Yes, sir.

[08:21] Genta

Wow!

SIGN Temperature

Humidity

[08:28] Conan

It's even air-conditioned.

[08:31] Conan

He takes really good care of his books.

[08:36] ---

Hey, look...

[08:37] Nojima

Be careful.

[08:38] Nojima

That book is worth six million yen.

[08:48] Nojima

You should begin by reading
these for reference.

[08:52] Michiko

Are these rare books as well?

[08:56] Nojima

The cheapest one is worth
about a million yen.

[09:00] Mitsuhiko

I'm too scared to read
such an expensive book.

[09:04] Nojima

It doesn't matter if they get dirty.

[09:06] Nojima

Books have value when they're read.

[09:08] Nojima

And only first editions should ever be read.

[09:11] Ayumi

But...

[09:11] Nojima

Quit complaining and read!

[09:13] Nojima

I'm not letting you out of this room until
you've read the books I've given you!

[09:17] All

Okay!

[09:28] Nojima

Put them back on the shelf
when you're done reading.

[09:36] Omura

I'll be upstairs.

[09:38] Nagisa

Understood.

[09:53] Genta

I finally finished.

[09:55] Nojima

Hey, that's not where that
book goes! It goes over here!

[09:58] Nojima

And how dare you place it upside down?

[10:01] Nojima

Who raised you?

[10:04] Genta

Sorry!

[10:07] Nojima

Good.

[10:07] Genta

Yes, sir!

[10:10] Nojima

What? Are you hungry?

[10:13] Genta

Yeah.

[10:15] Nojima

I suppose that can't be helped.

Nagisa-san, prepare us some lunch.

[10:19] Nagisa

Yes, sir.

[10:23] Genta

This looks great!

[10:24] Ayumi

You're right.

[10:26] Mitsuhiko

Let's dig in.

[10:28] All

Thanks for the food!

[10:37] Conan

What's wrong?

[10:39] Michiko

It's nothing.

[10:41] Michiko

I seem to have cut my finger on a book.

[10:44] Ayumi

I've got band-aids.

[10:47] Michiko

Thank you, Ayumi-chan.

[10:50] Nojima

We'll keep reading once
you're finished eating.

[10:53] Omura

Nojima-san, these children
are still in class.

[10:56] Nojima

Do you presume to order me around, thief?

[11:02] Omura

H-Hey, don't bring that up here.

[11:05] Nojima

Silence! How dare a lowly
author talk back to me?!

[11:13] Nagisa

Sir, it's not good for your
health to get so excited.

[11:18] Nojima

Don't tell me what to do. I'm—

[11:27] Conan

Michiko-san?!

SIGN Toto University Hospital

[11:36] Ichiro

Michiko!

[11:38] Ichiro

Are you okay, Michiko?

[11:41] Michiko

Ichiro-san...

[11:43] Michiko

I'm sorry for making you worry.

[11:47] Ichiro

I'm glad you're all right.

[11:49] Michiko

I'm fine now. I just wasn't feeling well.

[11:56] Michiko

Is something wrong?

[11:59] Yujiro

Michiko-san, we just got done speaking to the police and doctors.

[12:05] Michiko

The police?

[12:07] Yujiro

Michiko-san, apparently it's possible that you've been poisoned.

[12:13] Michiko

What?

[12:27] Mitsuhiko

Um, Detective Takagi?

[12:29] Mitsuhiko

Is it true that Michiko-san was poisoned?

[12:33] Takagi

Well, actually...

[12:35] Forensics

Detective Takagi.

[12:36] Takagi

Yes?

[12:37] Forensics

We didn't find poison in the food or beverage the victim consumed.

[12:42] Takagi

Really?

[12:43] Forensics

Yes.

[12:45] Takagi

Then when and how was she poisoned?

[12:48] Conan

Detective Takagi.

[12:50] Conan

Maybe the poison was on a book.

[12:54] Takagi

A book?

[12:57] Conan

Michiko-san said she cut her finger
on a book and sucked on the cut.

[13:00] Conan

Maybe that's when it happened.

[13:07] Takagi

Well?

[13:08] Forensics

We didn't find any poison on these books.

[13:11] Forensics

But we did find a highly-concentrated
poison on this one.

[13:16] Takagi

Then it must've been because
she touched that book.

[13:20] Takagi

Nojima-san, how is this book stored?

[13:24] Nojima

It was simply left in here,
but the entrance was locked.

[13:29] Takagi

Who has access to this library?

[13:32] Nojima

Nagisa-san and I had keys.

[13:35] Nojima

But since we'd unlock it for anyone who
asked, Omura-sensei was often in here as well.

[13:42] Omura

That's right.

[13:43] Takagi

Which means all three of you had
the opportunity to poison the book.

[13:49] Mitsuhiko

Come to think of it, wasn't it Nojima-san
who handed her the book to read?

[13:54] Ayumi

Yeah.

[13:55] Takagi

Really? Is that true?

[13:57] Genta

It's true.

[13:59] Takagi

Which means, Nojima-san, it's likely that you poisoned her.

[14:04] Nojima

Wait, wait. I handed out novels as writing references.

[14:10] Nojima

But that book is an encyclopedia.

[14:13] Nojima

I didn't hand that to anyone.

[14:16] Takagi

Omura-san, is that true?

[14:17] Conan

I feel like I've seen that book before.

[14:18] Omura

Yes. It's true that Nojima-san handed out novels.

[14:22] Takagi

I see.

[14:24] Conan

Paris green...

[14:25] Takagi

What?

[14:26] Conan

Isn't the color of that book Paris green?

[14:29] Takagi

P-Paris green?

[14:31] Conan

Yeah. We'd know for certain if we asked an old book expert.

[14:36] Takagi

An old book expert?

[14:41] Takagi

Well, Tamaki-san?

[14:43] Yujiro

There's no mistaking it.

[14:45] Yujiro

Like Conan-kun said, this is Paris green.

[14:49] Conan

I knew it. I felt like I'd seen it in an online news story before.

[14:53] Takagi

So, what is Paris green exactly?

[14:57] Yujiro

It's the artificial pigment used in this book's binding.

[15:02] Yujiro

Until the second half of the 19th Century,

[15:04] Yujiro

a powerful poison was used to
produce this vivid green color.

[15:10] Takagi

What? Poison?

[15:12] Yujiro

Yes.

[15:13] Yujiro

According to one theory, Napoleon

[15:16] Yujiro

was killed by a poison exuded
from Paris green wallpaper.

[15:21] Mitsuhiko

What? Napoleon?

[15:24] Yujiro

It's just a theory.

[15:27] Takagi

In other words, the book
itself was a poisonous book.

[15:32] Takagi

Nojima-san, were you aware of this?

[15:34] Nojima

No, that's news to me.

[15:36] Nojima

I had no idea it was such a dangerous book.

[15:39] Takagi

Which means it seems likely that
this was an accident that occurred

[15:45] Takagi

when the victim unconsciously
touched this book.

[15:47] Ayumi

Come to think of it, Michiko-san was
looking at lots of books in here.

[15:51] Genta

Yeah.

[15:53] Conan

*The question is why did
Michiko-san touch that book?*

[16:05] Conan

What's this scratch?

[16:14] Conan

This is blood.

[16:17] Conan

*Then Michiko-san must've cut
her finger on this book.*

[16:21] Conan

But what's it doing here?

[16:24] Conan

What's this?

[16:29] Conan

This indentation... Could it be?

[16:36] Conan

I see.

[16:38] Conan

So that's how it is!

SIGN Toto University Hospital

[16:41] Nojima

Michiko-san, I'm sorry.

[16:44] Nojima

I had no idea there was a
poisonous book in that library.

[16:48] Michiko

Don't worry about it.

[16:50] Michiko

I didn't know it was there either.

[16:54] Nojima

I'm really sorry.

[16:56] Nojima

I know this can't make up for it,

[16:59] Nojima

but I hope they'll at least make your
stay in the hospital less boring.

[17:02] Nagisa

For you.

[17:05] Michiko

Are you sure I can have all of these?

[17:07] Michiko

Thank you.

[17:09] Nojima

We should get going.

[17:11] Nagisa

Excuse us.

[17:18] Omura

Michiko-san, let's keep working on
your novel once you're feeling better.

[17:22] Michiko

Sure. I'll come up with ideas while I'm here.

[17:26] Omura

Bye.

[17:30] Michiko

Conan-kun, what is it?

[17:33] Conan

Michiko-san, did you touch a

German book in that library?

[17:38] Michiko

What? Yeah, I did.

[17:42] Conan

Why did you do that?

[17:45] Michiko

Something caught my attention.

[17:47] Michiko

I cut my finger when I did, though.

[17:51] Conan

Was the thing that caught your attention...?

[17:55] Nojima

Ah, this is it.

[17:57] Nojima

I've been looking for this book.

[18:00] Nojima

How considerate of you.

[18:03] Nojima

Damn it.

[18:06] Nojima

I cut myself on the paper.

[18:08] Conan

Don't lick that!

[18:11] Nojima

You're the boy from this afternoon.

[18:12] Nojima

What do you mean, don't lick that?

[18:15] Nojima

Is this book...?

[18:17] Conan

No, that book isn't poisonous or anything.

[18:21] Conan

But if you lick your finger, what happened to Michiko-san will happen to you.

[18:25] Nojima

What?

[18:26] Conan

Right?

[18:28] Conan

You rigged the book and poisoned Michiko-san.

[18:33] Conan

Right, Omura Kosuke-san the author?

[18:38] Omura

What are you talking about?

[18:39] Omura

I simply found the book
Nojima-san was looking for.

[18:43] Conan

Then what's this doing here?

[18:48] Nojima

What is that?

[18:50] Conan

A box cutter blade.

[18:51] Conan

Omura-san hid this poisoned blade inside the book.

[18:56] Conan

He planned to poison you when you cut your finger removing the book from the shelf.

[19:01] Conan

Since there are poisonous books in this library,

[19:03] Conan

he could make it look like an accidental death.

[19:09] Nojima

Omura! Michiko-san wasn't enough? You had to poison me, too?

[19:14] Conan

You're wrong.

[19:15] Nojima

What?

[19:16] Conan

You were Omura-san's only target.

[19:22] Conan

Michiko-san had the bad luck of falling for Omura-san's trap.

[19:27] Nojima

How did he plan to make me pick up the poisoned book?

[19:32] Conan

Probably by doing this.

[19:36] Conan

Nojima-san, you scolded Genta-kun this afternoon, remember?

[19:40] Nojima

And how dare you place it upside down?

[19:42] Nojima

Who raised you?

[19:45] Conan

By placing the poisoned book upside down...

[19:49] Nojima

He thought I'd notice and pick it up.

[19:52] Conan

Yeah.

[19:53] Conan

It caught Michiko-san's attention because she works at the book café, so she picked it up

[19:58] Conan

without realizing the book was poisoned.

[20:11] Conan

The scratch on the shelf from the blade that was made

[20:16] Conan

when she flipped the book over proves it.

[20:18] Nojima

But Nagisa-san could've fallen for that trap, too.

[20:23] Conan

That's why he used a German book.

[20:25] Nojima

Even if Nagisa-san can't read German,

[20:29] Nojima

she'd at least notice if a book were upside down.

[20:32] Conan

There are books from all over the world here, right?

[20:35] Nojima

Y-Yeah...

[20:37] Conan

When placed right side up,

SIGN American

[20:39] Conan

the titles on the spines of American books are read from top to bottom,

SIGN European

[20:44] Conan

but European books are read from the bottom up.

[20:48] Conan

Because there are Western books in this library

[20:51] Conan

whose spines are read from the top down and the bottom up,

[20:55] Conan

at a glance, it's hard to know which ones are upside down.

[20:58] Nojima

I see.

[21:00] Nojima

But, Omura-sensei, why poison me?

[21:04] Nojima

I've always supported you.

[21:07] Omura

Supported me?

[21:08] Omura

Don't be absurd!

[21:10] Omura

You've worked me like a dog!

[21:13] Omura

I'm sorry for stealing your books
and selling them when I was broke.

[21:18] Omura

But you worked me like
a slave because of that!

[21:26] Omura

I had reached my limit.

[22:58] Conan

Michiko-san, you're feeling better.

[23:00] Michiko

Yes, thankfully.

[23:03] Ayumi

I'm so glad.

[23:05] Michiko

Oh, right. I have a present for all of you.

[23:10] Genta

Is it snacks?

[23:11] Mitsuhiro

Judging by the shape, it's probably a book.

[23:14] Haibara

We've seen this before.

[23:17] Michiko

Open them.

[23:19] Conan

Is it another first edition Sherlock Holmes?

SIGN Falling In Love With Love

SIGN Yoshikawa Michiko

[23:29] Michiko

I finished my novel since I didn't have
anything else to do at the hospital.

[23:34] Michiko

I took the plunge and self-published.

[23:40] Conan

*Of course. That would be
too good to be true...*

Revision #1

Created 2024-03-02 09:22:08 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:28 UTC by whimsee